

Ihr persönlicher Organspendeausweis in Polnisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Oświadczenie dotyczący dawstwa	<p>W wypadku, gdyby po mojej śmierci możliwe było dawstwo organów/tkanek przeznaczonych do transplantacji, oświadczam</p> <p><input type="radio"/> TAK, wyrażam zgodę na to, aby po stwierdzeniu mojej śmierci przez lekarza pobrano z mojego ciała organy lub tkanki.</p> <p>lub <input type="radio"/> TAK, wyrażam na to zgodę, z wyjątkiem następujących organów/tkanek:</p> <p>lub <input type="radio"/> TAK, wyrażam na to zgodę, jednakże wyłącznie dla następujących organów/tkanek:</p> <p>lub <input type="radio"/> NIE, nie wyrażam zgody na pobranie organów lub tkanek.</p> <p>lub <input type="radio"/> o TAK lub NIE na zdecydować następująca osoba:</p> <p>Nazwisko, imię _____ Telefon _____</p> <p>Ulica _____ Kod, miejsce zamieszkania _____</p> <p>Miejsce na uwagi/szczegółowe wskazówki _____</p> <p>DATA _____ PODPIS _____</p>	<p>Legitymacja dawcy organów</p> <p>zgodnie z § 2 ustawy o transplantacji</p> <p>Dawca organu</p> <p>Nazwisko, imię _____ Data urodzin _____</p> <p>Ulica _____ Kod, miejsce zamieszkania _____</p> <p>BZgA Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung</p> <p>Dawca organu daje życie.</p>
--------------------------------	--	--

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	<p>Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:</p> <p><input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.</p> <p>oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:</p> <p>oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:</p> <p>oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.</p> <p>oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:</p> <p>Name, Vorname _____ Telefon _____</p> <p>Straße _____ PLZ, Wohnort _____</p> <p>Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise _____</p> <p>DATUM _____ UNTERSCHRIFT _____</p>	<p>Organspendeausweis</p> <p>nach § 2 des Transplantationsgesetzes</p> <p>Organspende</p> <p>Name, Vorname _____ Geburtsdatum _____</p> <p>Straße _____ PLZ, Wohnort _____</p> <p>BZgA Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung</p> <p>Organspende schenkt Leben.</p> <p>Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/90 40 400.</p>
---------------------------------------	---	---

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	polnisch	deutsch	polnisch
Herz	Serce	Teile der Hirnhaut	Części opony mózgowej
Lunge	Płuco	Gehörknöchelchen	Kosteczka słuchowa
Leber	Wątroba	Herzklappen	Zastawki serca
Nieren	Nerka	Teile der Haut	Części skóry
Bauchspeicheldrüse	Trzustka	Teile der Blutgefäße	Części naczyń krwionośnych
Darm	Jelito	Teile des Knochengewebes	Części tkanki kostnej
Hornhaut der Augen	Rogówka oka	Teile der Sehnen	Części ścięgien